

**NEERLANDAIS – SUJET (évaluation, tronc commun)**

**ÉVALUATION (3<sup>e</sup> trimestre de première)  
Compréhension de l'écrit et expression écrite**

**Le sujet porte sur l'axe 1 du programme : *Identités et échanges***

Il s'organise en deux parties :

- 1- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 2- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.  
Vous organiserez votre temps comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document écrit (en suivant les indications données ci-dessous – partie 1) et pour **traiter en néerlandais le sujet d'expression écrite** (partie 2).

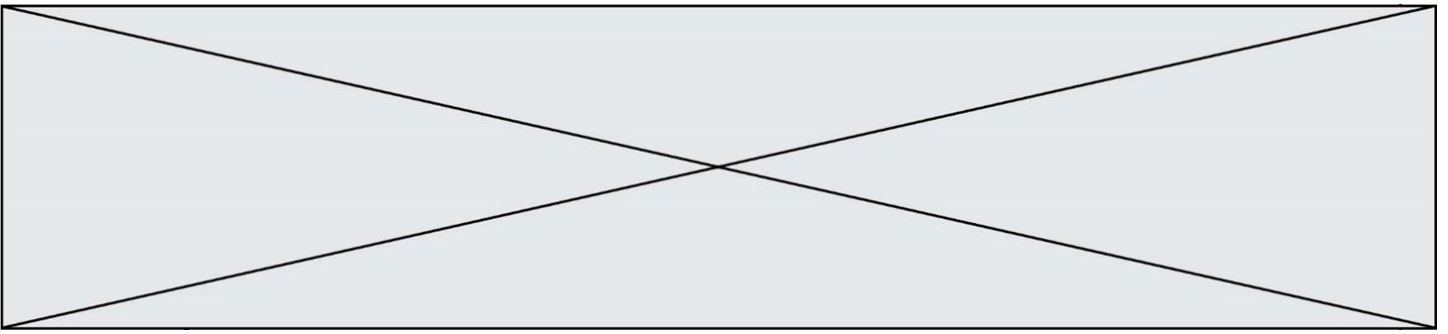
**1. Compréhension de l'écrit**

**En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.





“Over het algemeen\* voel ik me thuis in Nederland”, zegt ze. “Ik kan overal wel mijn plekje vinden, dat is het probleem niet. Basisdingen als respect hebben zitten in elke cultuur, maar de normen en waarden\* zijn thuis soms anders dan voor veel leeftijdsgenoten. Sommige dingen zijn taboe, we praten bijvoorbeeld niet zo makkelijk over seksualiteit thuis. Dat zie ik bij leeftijdsgenoten wel. Sommige grapjes zou ik uit respect voor mijn ouders thuis niet maken. Daar moet ik soms zelf ook aan wennen\*.

“Nederlands is mijn taal, thuis praten we Nederlands, Spaans of Portugees. Als mijn ouders Spaans of Portugees tegen mij praten, geef ik in het Nederlands antwoord. We praten nu vaker Nederlands thuis, omdat mijn vader het wil oefenen. Spaans spreek ik wel, dat moet wel als ik in Spanje ben, maar Portugees niet. Ik ben nooit in Angola geweest.

“Ik vind het voor mezelf en voor mijn ouders belangrijk dat ik weet waar ik vandaan kom. Ik vind het ook belangrijk om sommige dingen door te geven.

“Als we bijvoorbeeld eten meenemen voor een feestje, neem ik eten mee uit mijn cultuur. Wat mijn cultuur is? Ik zie niet echt verschil tussen de cultuur van mijn vader en van mijn moeder.

“Het zou mij helpen als we in Nederland vaker zouden praten over hoe bepaalde dingen gaan in verschillende culturen. In Nederland zeg je bijvoorbeeld gewoon: ‘Hé, wil je met me trouwen?’ In onze cultuur is dat een heel proces, dan moet je echt de vader vragen. Als je zulk soort dingen weet, kun je beter begrijpen waarom mensen in bepaalde situaties zitten.”

**BRON:** *Trouw*, 9 juli 2019

<https://www.trouw.nl/binnenland/wel-of-geen-nederlander-jongeren-met-een-migratieachtergrond-hebben-geen-zin-om-te-kiezen~b1ccbb06/>

#### **Aide lexicale**

*getogen zijn in* : avoir grandi quelque part

*zich verengen* : se réduire à

*over het algemeen* : globalement

*de waarde* : la valeur

*wennen aan* : s’habituer à

